

R. GOSCINNY - A. UDERZO

Astérix

Astérix EN HELVECIA

Texto René GOSCINNY

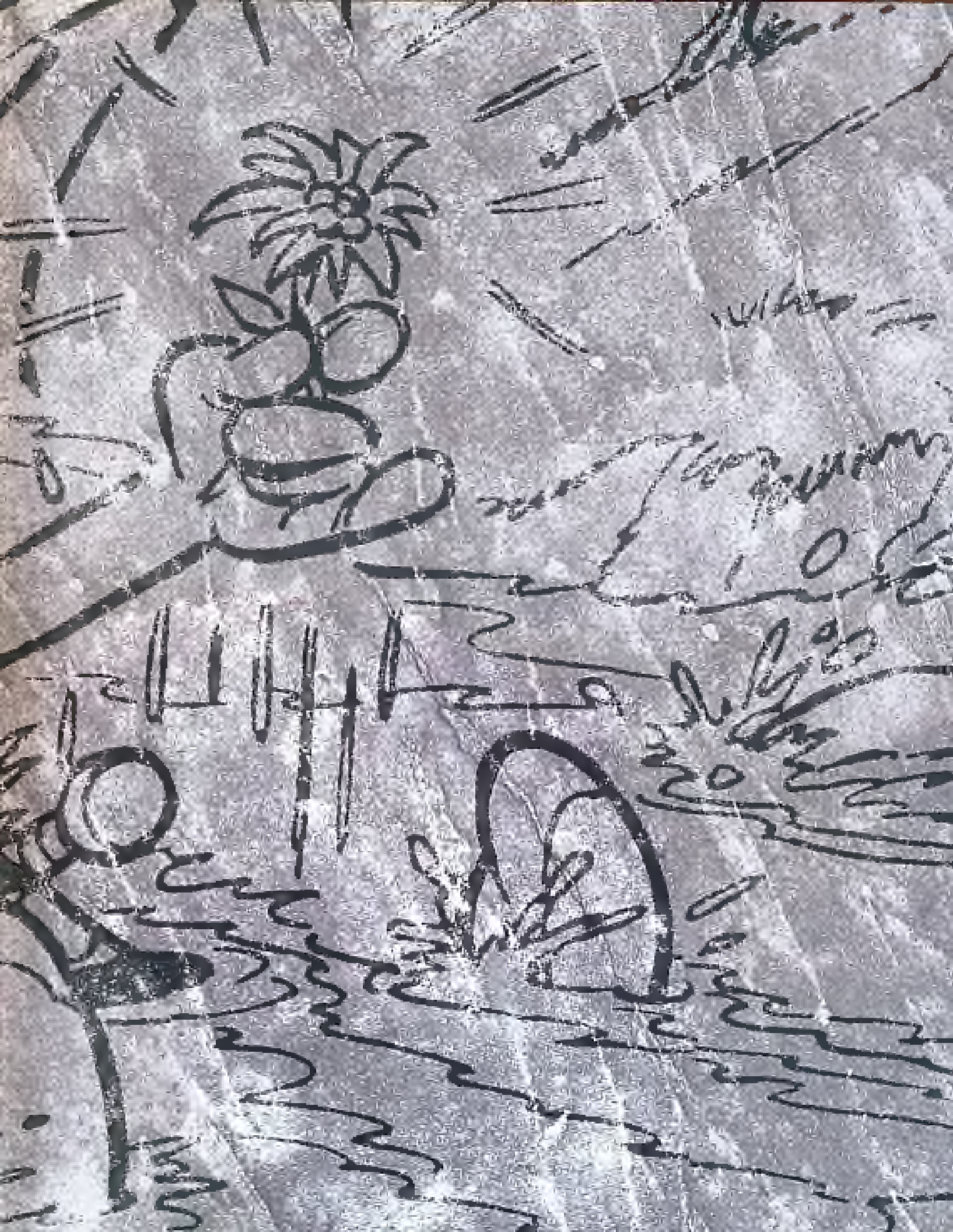
Dibujos Albert UDERZO



Astérix LA GRAN COLECCIÓN

SALVAT





GOSCINNY Y UDERZO
PRESENTAN
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX

ASTÉRIX EN HELVECIA

Texto de René GOSCINNY

Dibujos de Albert UDERZO



SALVAT

Título original: *Astérix chez les Hébreux*

Traducción: Víctor Mora

© 1970 GOSCINNY-UDERZO

© 1999 HACHETTE LIVRE

© 2014 HACHETTE LIVRE por la presente edición y la traducción castellana

Publicado en 2014 por:

Grupo Editorial Bruño, S. L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

Depósito legal: M-17-2014

ISBN: 978-84-216-8980-6



ESTAMOS EN EL AÑO 50 ANTES DE JESUCRISTO. TODA LA GALLIA ESTÁ OCUPADA POR LOS ROMANOS... ¿TODA? ¡NO! UNA ALDEA PORLADA POR IRREDUCTIBLES GALOS RESISTE TODAVÍA Y SIEMPRE AL INVASOR Y LA VIDA NO ES FÁCIL PARA LAS GUARNICIONES DE LEGIONARIOS ROMANOS EN LOS REDUCIDOS CAMPAMENTOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM Y PETIBONUM...



ASTERIX, EL HÉROE DE ESTAS AVENTURAS. UN PEQUEÑO GUERRERO DE ESPÍRITU ASTUTO Y VIVA INTELIGENCIA. LAS MISIONES PELIGROSAS LE SON CONSTANTES SIN TUDORES. ASTERIX RECIBE SU FUERZA SOBRENATURAL DE LA POCIÓN MÁGICA DEL DRUIDA PANORÁMIN.



OBÉLIX, EL AMIGO INSEPARABLE DE ASTERIX, DE PROFESIÓN, REPARTIDOR DE MENTIRAS; GRAN AMANTE DE LOS JABALÍES Y DE LAS BUENAS PELERAS. OBÉLIX SIEMPRE ESTÁ DISPUESTO A ARREGLARLO TODO PARA SEGUIR A ASTERIX EN UNA NUEVA AVENTURA. LE ACOMPAÑA IDEFIX, EL ÚNICO PERRO ECOLOGISTA CONOCIDO, QUE AÚLLA DE PENA CUANDO CORTAN UN ÁRBOLE.



PANORÁMIN, EL PENERABLE DRUIDA DE LA ALDEA, RECOGE HIERBAS Y PREPARA PORCIONES MÁGICAS. SU MAYOR TRIUNFO ES EL AUREBATE, QUE DA FUERZA SOBRENATURAL A QUIEN LO BEBE. PERO PANORÁMIN TIENE MUCHAS OTRAS RECETAS EN RESERVA...



ASURANCETÚRIX ES EL BARDO. LAS OPINIONES SOBRE SU TALENTO ESTÁN DIVIDIDAS: ÉL OPINA QUE ES GENIAL; LOS DEMÁS PIENSAN QUE ES UN PELMAZO. DE TODOS MODOS, CUANDO NO DICE NADA, ES UN ALEGRE Y QUERIDO COMPAÑERO...



ABRARACÚRCIX ES EL JEFE DE LA TRIBU, MAJESTUOSO Y VALIENTE. AUNQUE ALGO SUPERSTICIOSO, ESTE VIJO GUERRERO ES RESPETADO POR SUS HOMBRES Y TEMIDO POR SUS ENEMIGOS. ABRARACÚRCIX SOLO TEME UNA COSA: QUE EL CIELO LE CARGA SOBRE LA CABEZA, PERO COMO ÉL MISMO DICE, «ESO NO VA A PASAR MAÑANA...».





ESTE ATRONANTE CANTORIANO QUE SONA EN EL PUEBLO NO ES CERCANAMENTE LO QUE SE PUEDE ENCONTRAR EN EL PALACIO DE GRACIO COCALVIRUS, EL PODEROSO GOBERNADOR ROMANO DE CONDOTE*, Y, SIN EMBARGO, ALLÍ TRATAN DE HALLAR ALGO CON LO QUE DIVERTIRSE...

* ROMANA.

¡POR JÚPITER, GUBIRNE COCALVIRUS, TUS BANQUETES TIENEN EL GUSTO DE LO PERFECTO, INDS HACEN OLVIDAR LO LEGOS QUE ESTAMOS DE ROMAI!

HAY QUE SELECCIONAR CON BUEN GUSTO, SE FELINOS, EL CHEF ROMANO, QUIEN ORGANIZA MIS FIESTAS.

¡MIRALÁ! LLEGAN LAS BATARINAS!



¡VINO! ¡MÁS VINO!

¡AYO EL QUE ESPERAS SE ENCUENTRA EN VUESTRAS INSTANCIAS!



¡ALLÁ VOY! ¡QUE TRAJERAN TRIPAS DE CABALÍ PELITAS EN GRASA DE JUMI!

¡CÓMO NOS MIMAS, DIVINO COCALVIRUS!

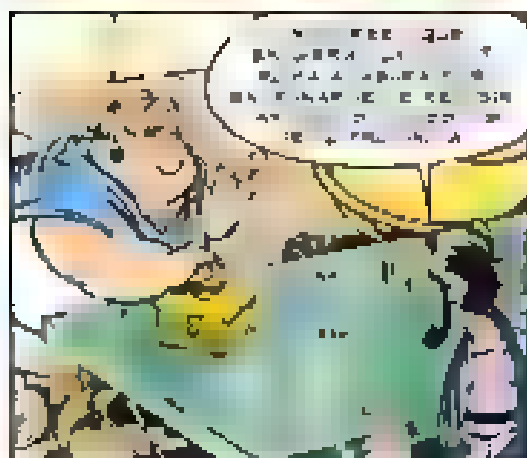


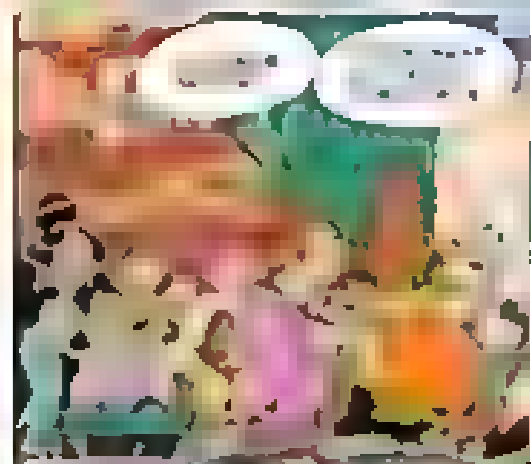
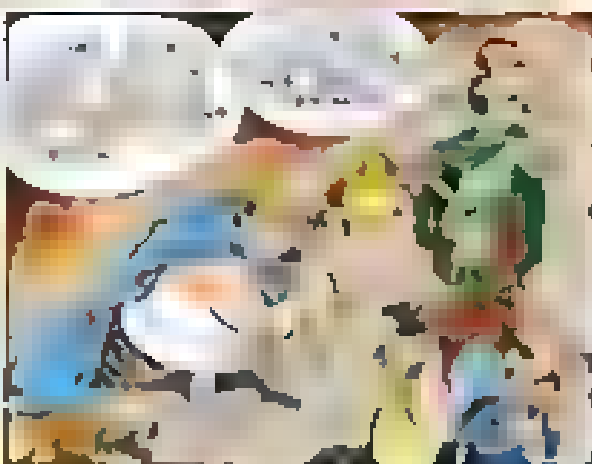
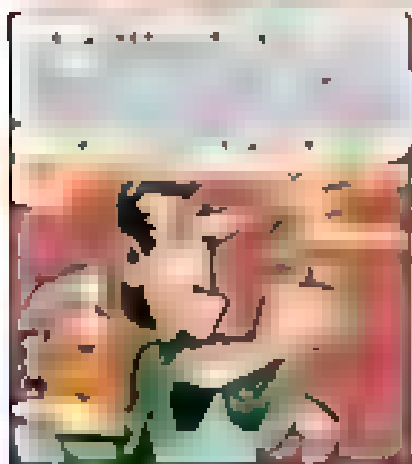
¡DIVERTÍOS TODO LO QUE PODÁIS, AMIGOS MIOS, NUESTRO AL INSTANTE!

¡ME PRESTAS UN POCO DE VERDE PARA LOS LARIST QUIERERA APEARME UN POCO!

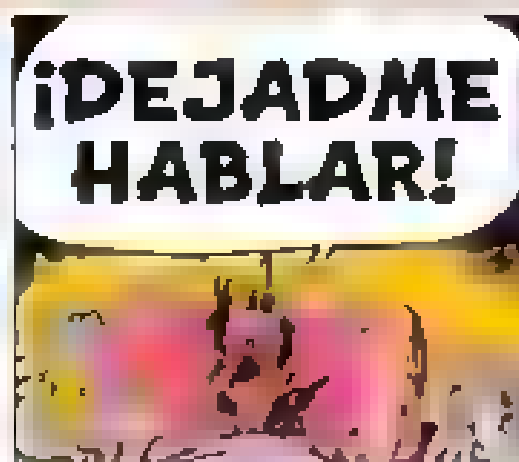
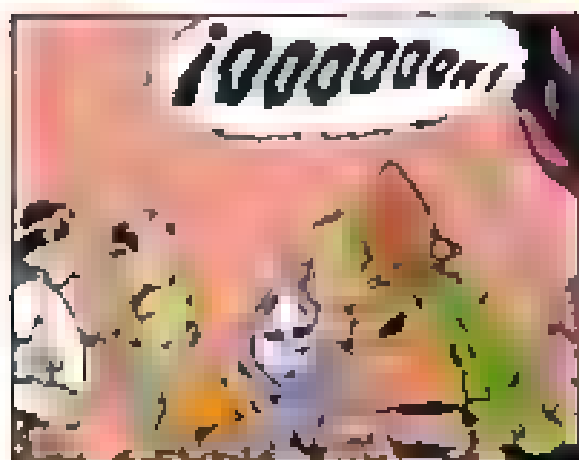
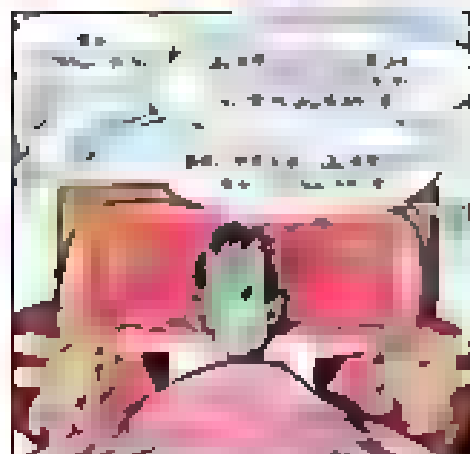
¡EH, RECLAMO! ¡ESTA VASILLA ESTÁ LIMPIA! ¡IRIS EN ESCÁNDALO!

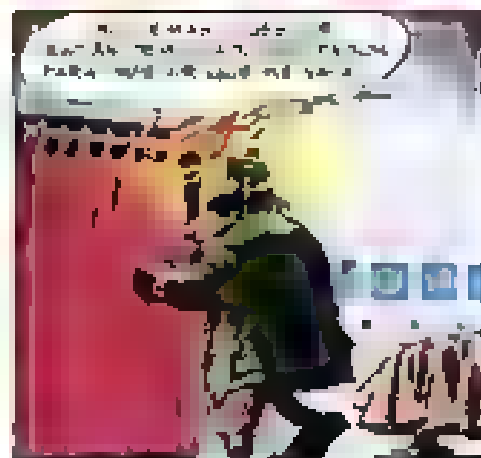
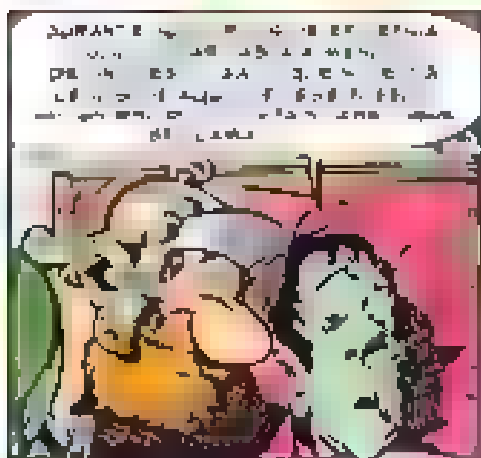
¡NO, SI ACABARÁN TRAHENDO CARRITAS CON AGUA Y LIMÓN PARA LIMPIARNOS LOS BOCOS.

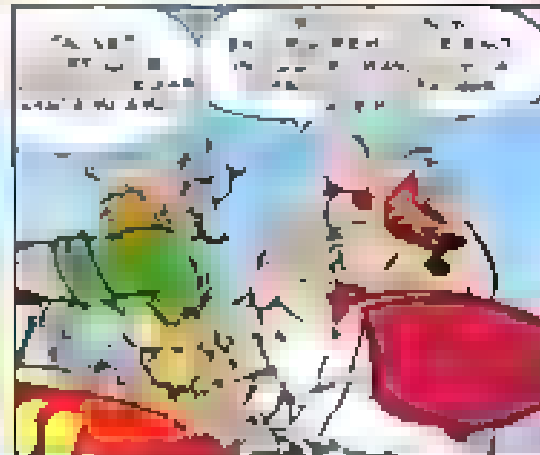
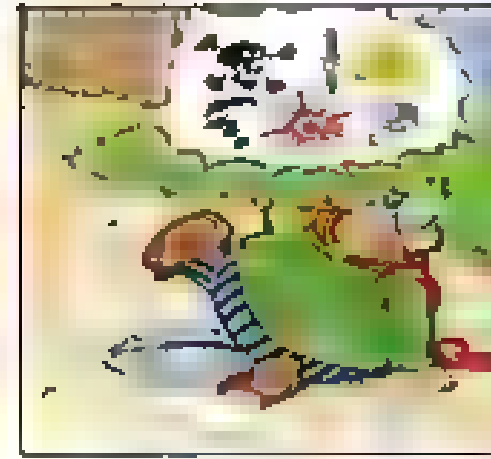
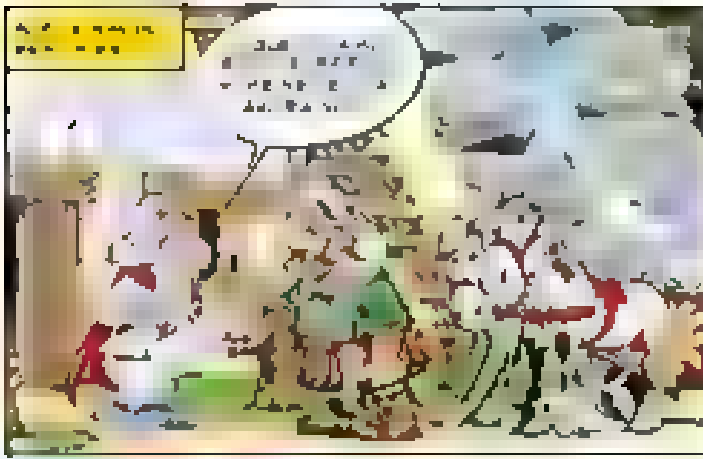


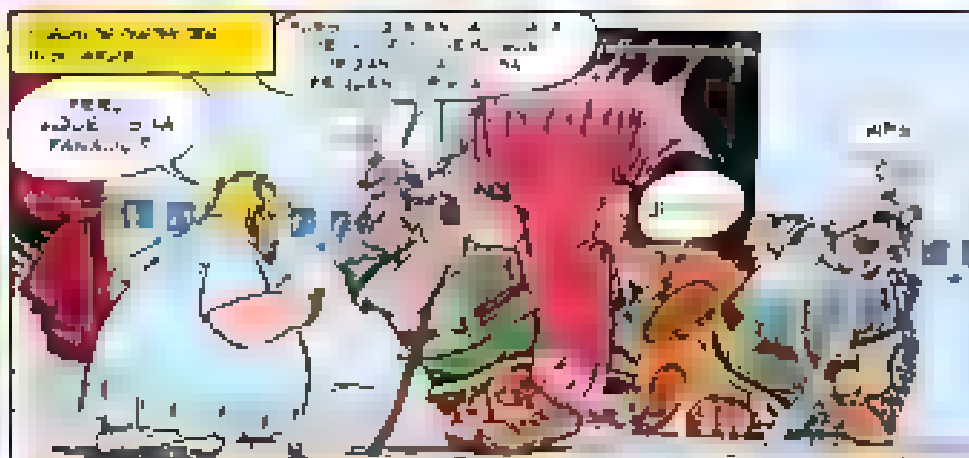




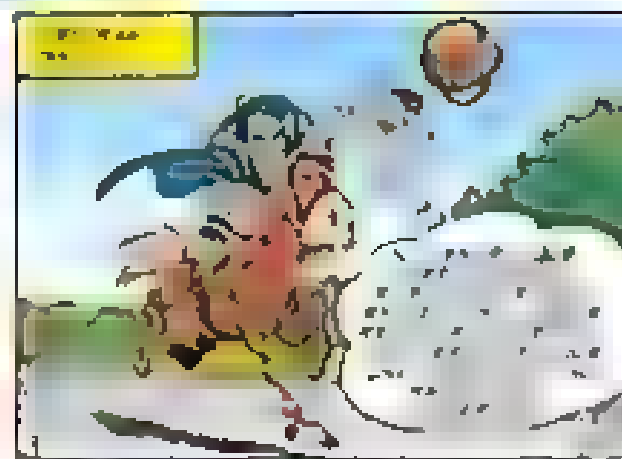
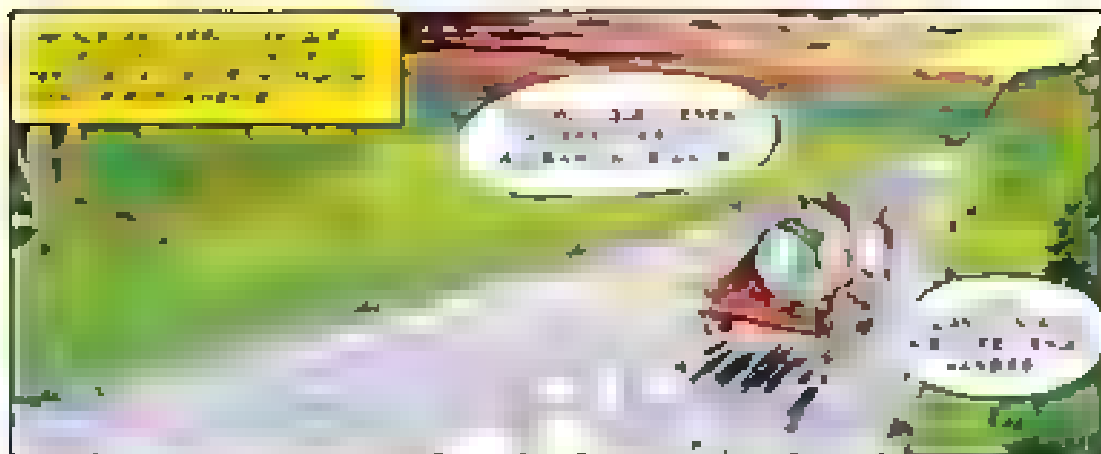


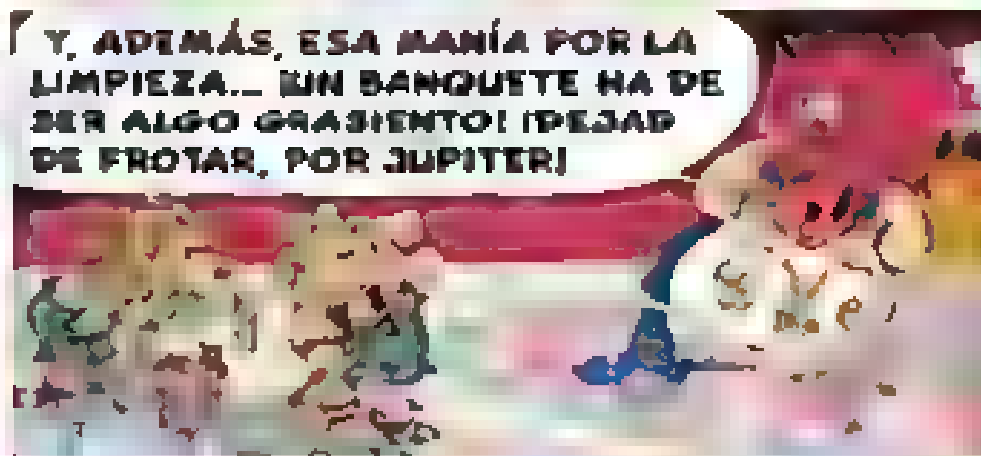


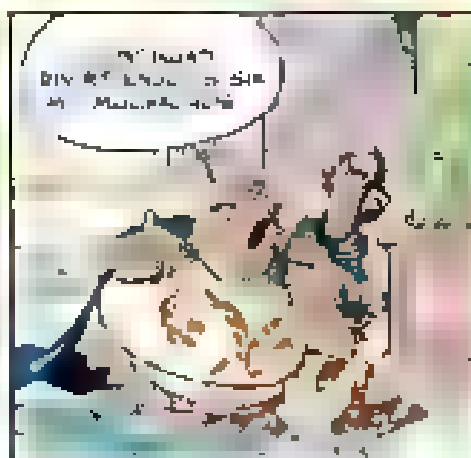
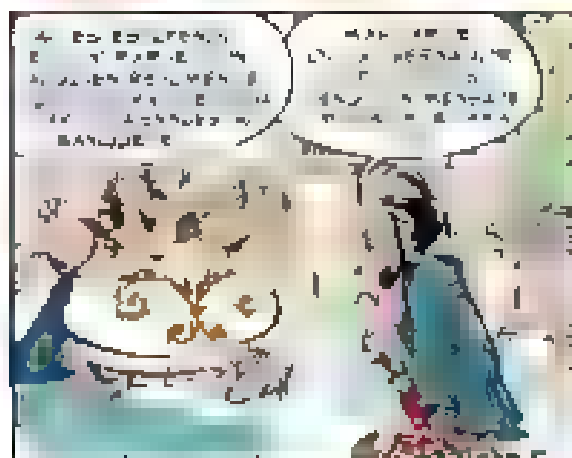
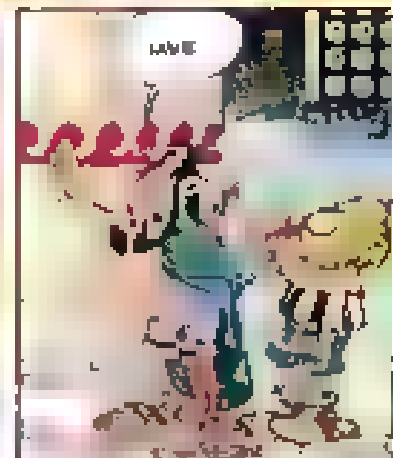


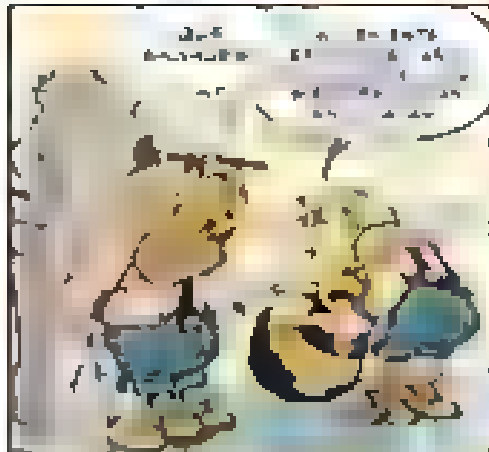


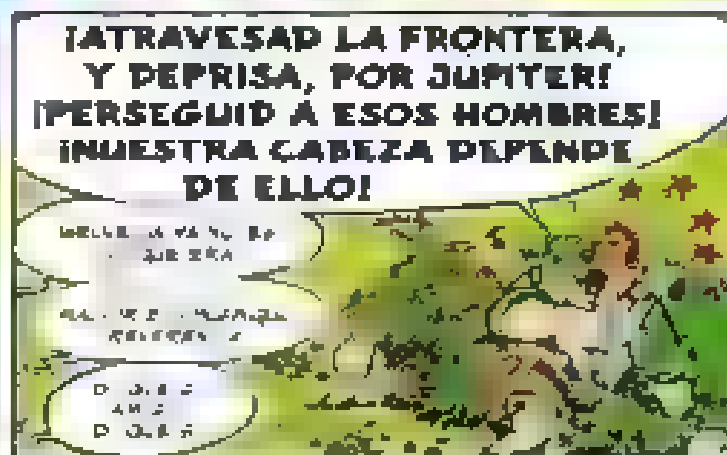
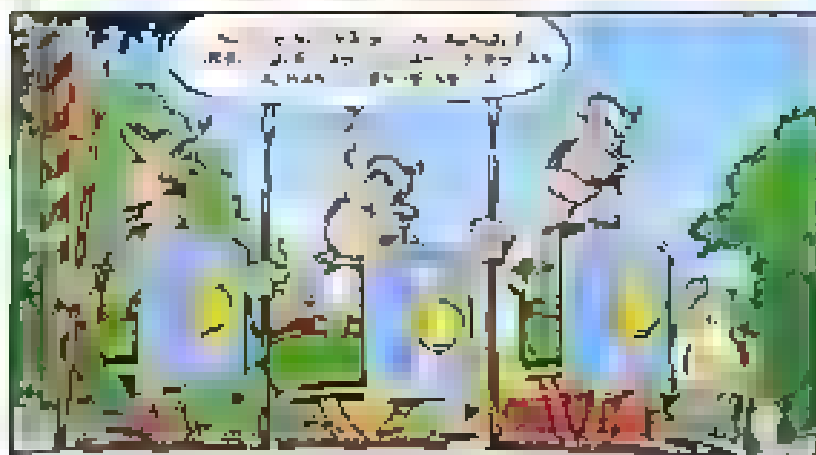
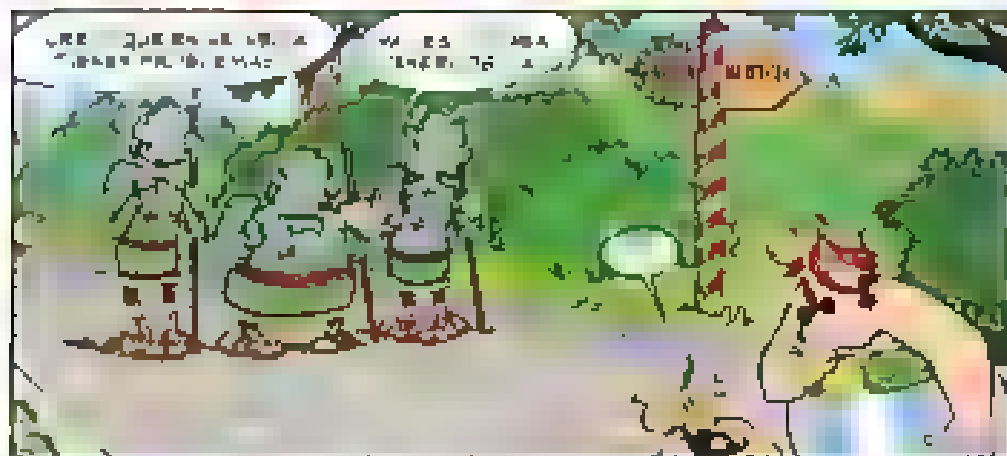


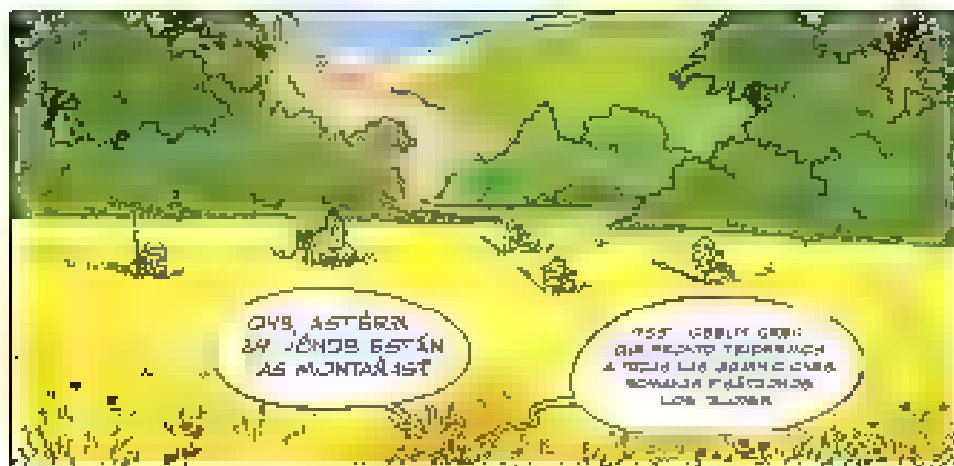






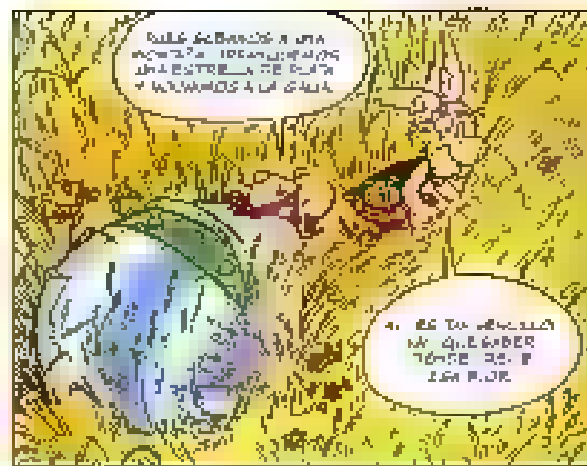






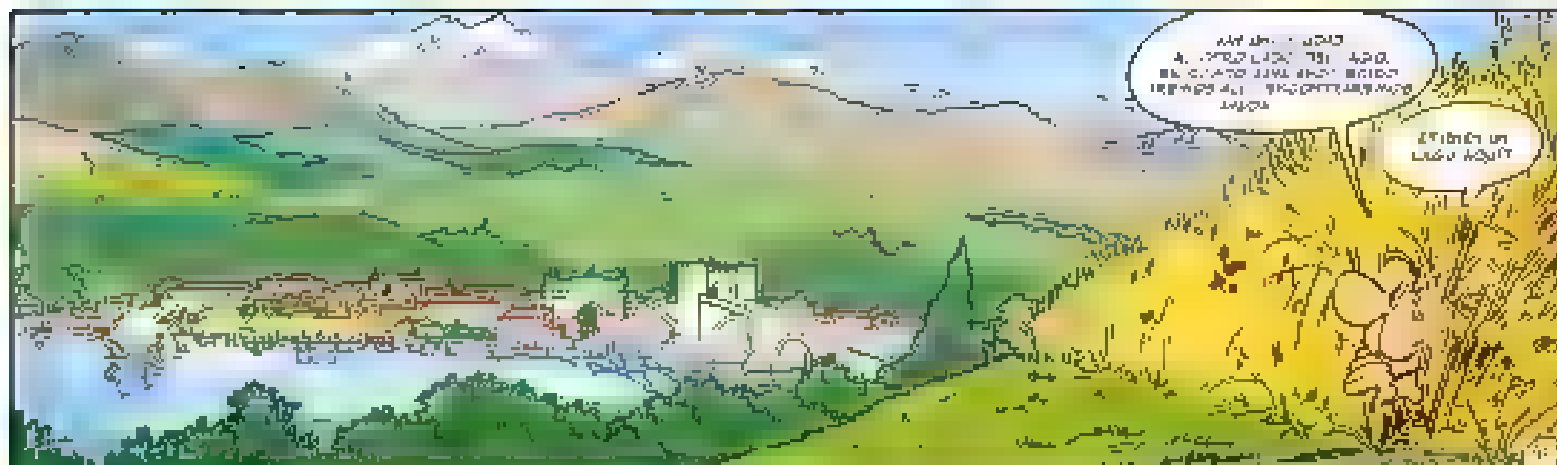
QUE ASTÉRIX
Y JÓNES ESTÁN
AS MONTAÑAS

Y SI OBLIX GRIN
QUE PEGATO TENDRAN
A TODAS LAS JUANES CON
ROMA PLETO CON
LOS ELLOS



QUE SE BANCÓ A UNA
MONTAÑA IDEAL PARA
UNA ESTRELLA DE ORO
Y ROMANOS A LA GOLA

A. ES TU VUELTA
M. QUE SABER
TENTE DE P
ISA P. OR



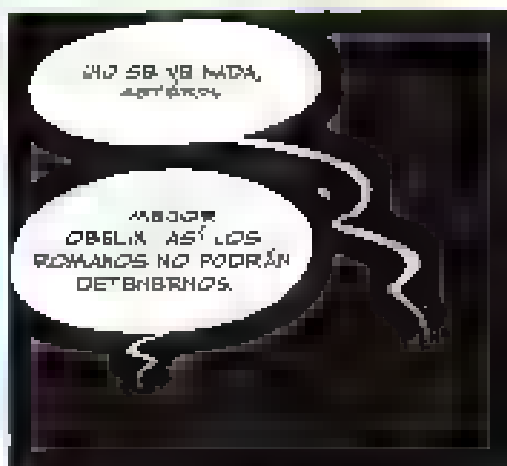
AY AY AY AY AY
A. PEGATO TENTE DE P
M. QUE SABER
TENTE DE P
ISA P. OR

ESTÁN UN
LAGO AGUÍ



MÁS TRAZO

CRUCEMOS
EL LAGO A KAPO.
ASÍ ENTRAREMOS EN LA
CIUDAD MÁS FÁCILMENTE.
LAS PUERTAS ESTARÁN
VIOLADAS



NO SE VE NADA,
ASTÉRIX

MEJOR
OBLIX ASÍ LOS
ROMANOS NO PODRÁN
DETENERNOS.



¡MUY BIEN!

¡MUY BIEN!

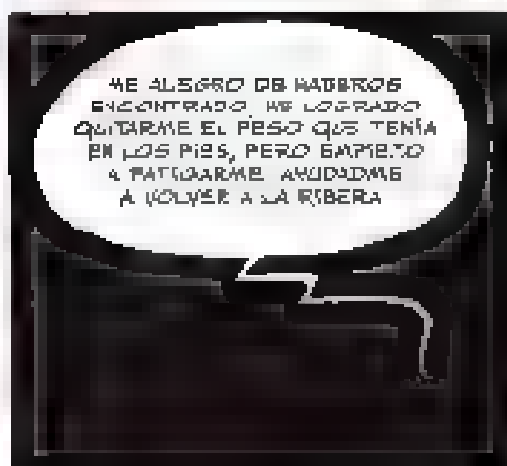
¡MUY BIEN!



¿QUÉ
ERES TÚ?

OBLIX

¡MUY BIEN!



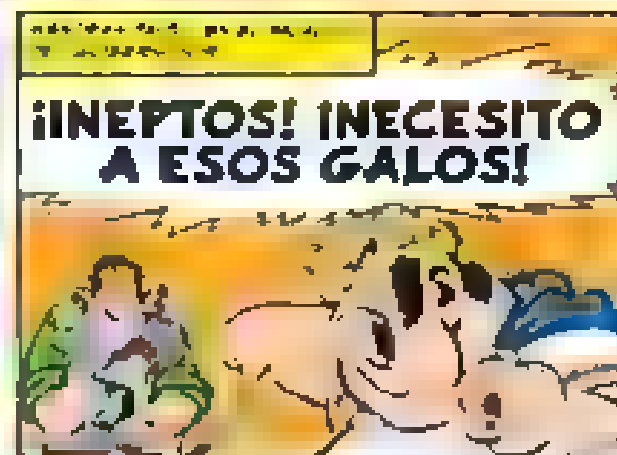
ME ALGO DE NADAR
ENCUENTRO. ME LOGRADO
QUITARME EL PESO QUE TENÍA
EN LOS PIES, PERO EMPIETO
A PATINARME ANADIDME
A VOLVER A LA RIBERA

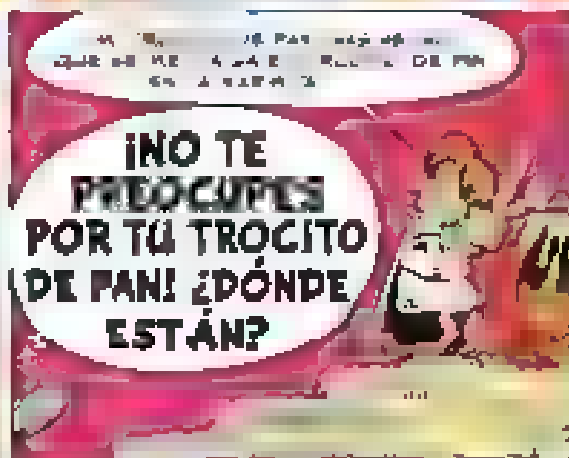


¿ES POR AQUÍ
DE QUE NO CONOZCO
MUY BIEN ESTO

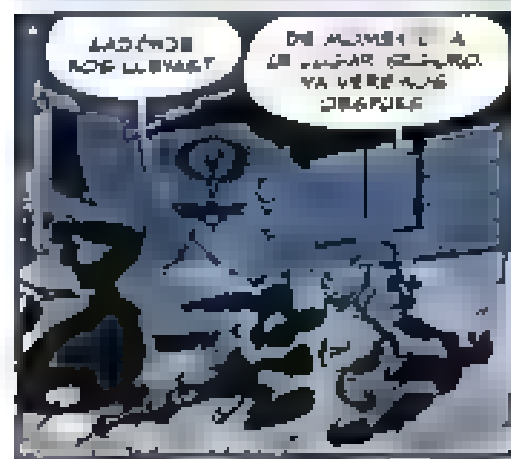
SI VOSETROS
AMBIEN HABÉIS TRAPTO
VUESTROS TROUTOS DE PAK
EN EL QUESO FUNDIDO
EL LAGO LEMANUS ESTÁ
LLENO DE ORDES

EL AIRE
SERÁ MÁS FURD
PERO LOS ROMANOS
SIBUEN GUAL



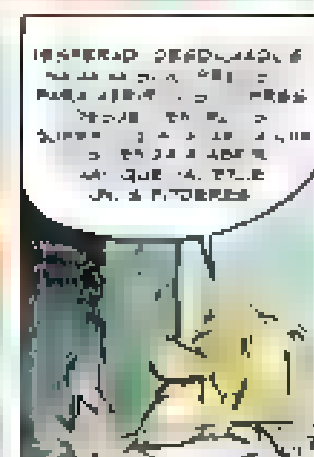
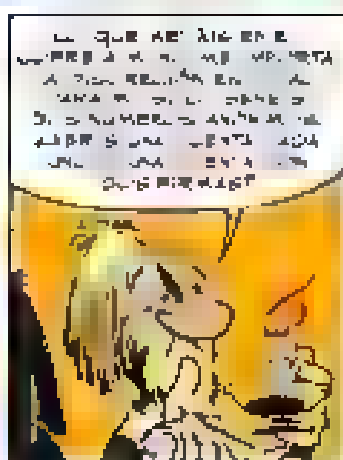


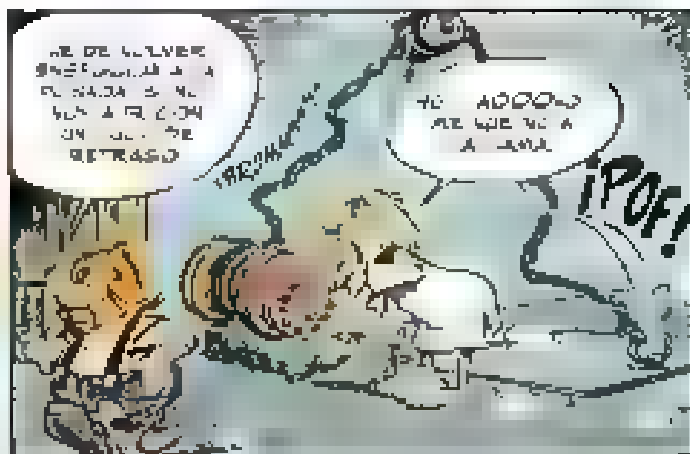


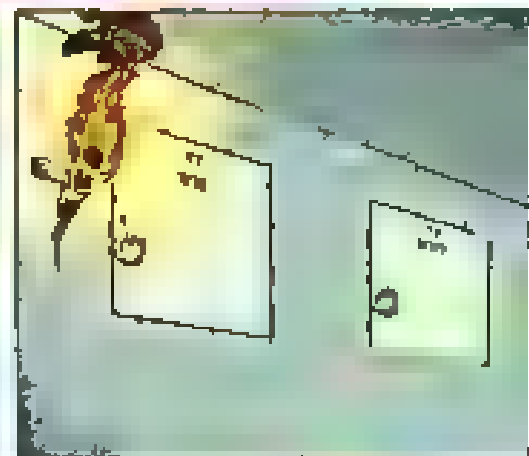
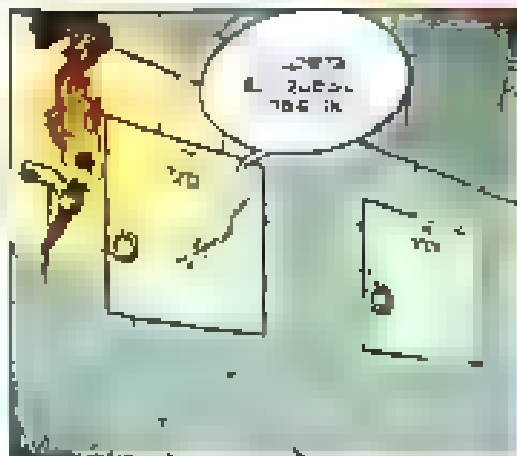


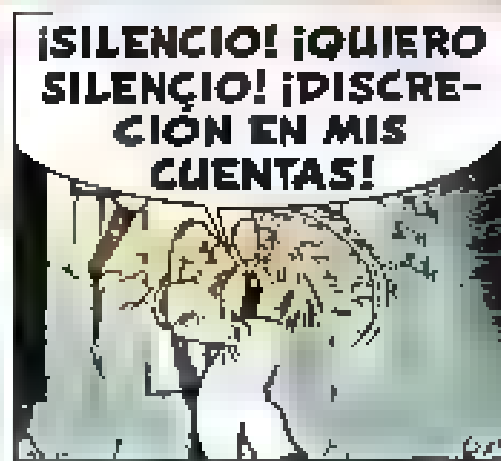
**¡CORRIJÍ, ASÍ ME
SÓN LOS
GUARDIANES**

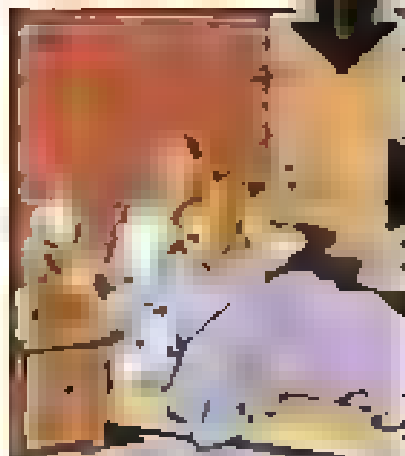
**¡SABES QUE
LLEVAB?**

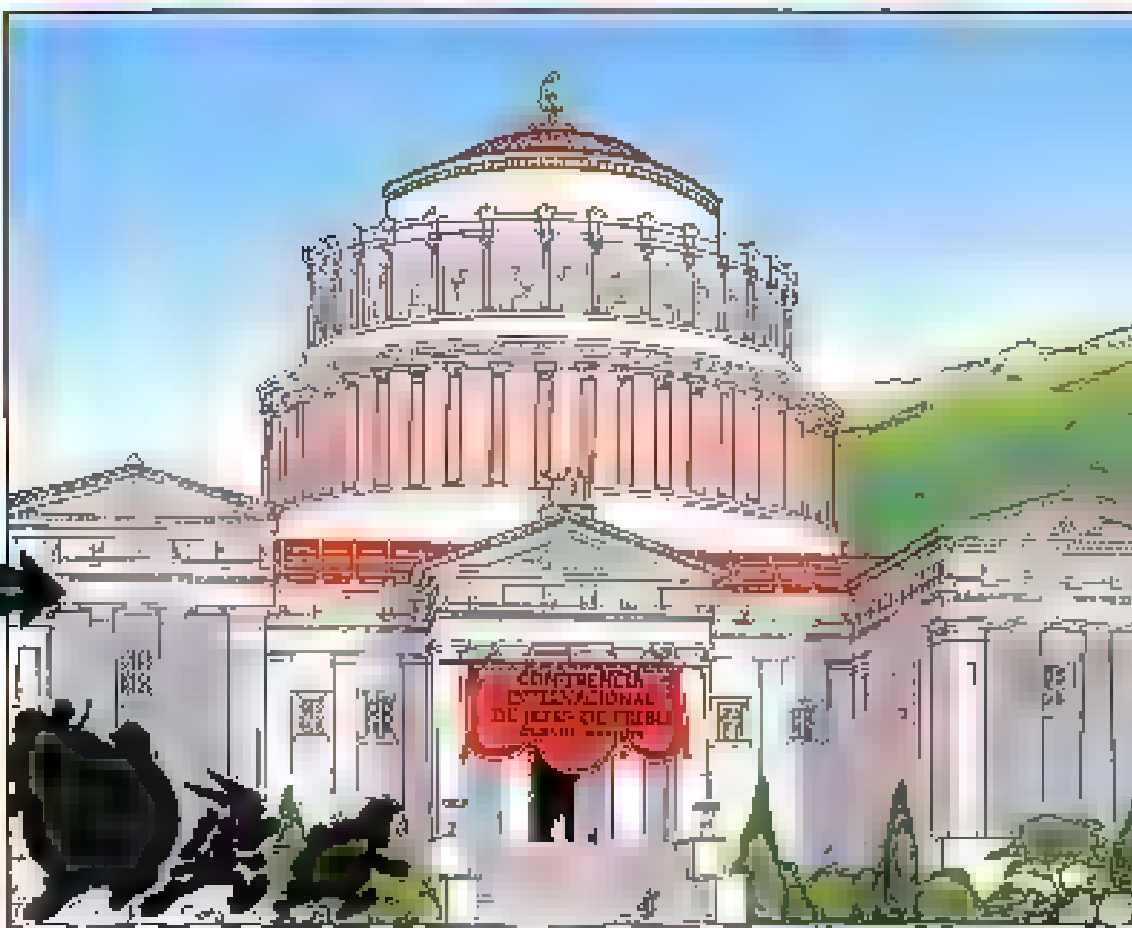




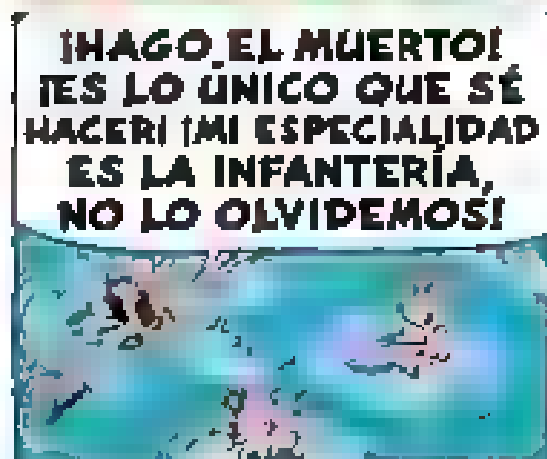
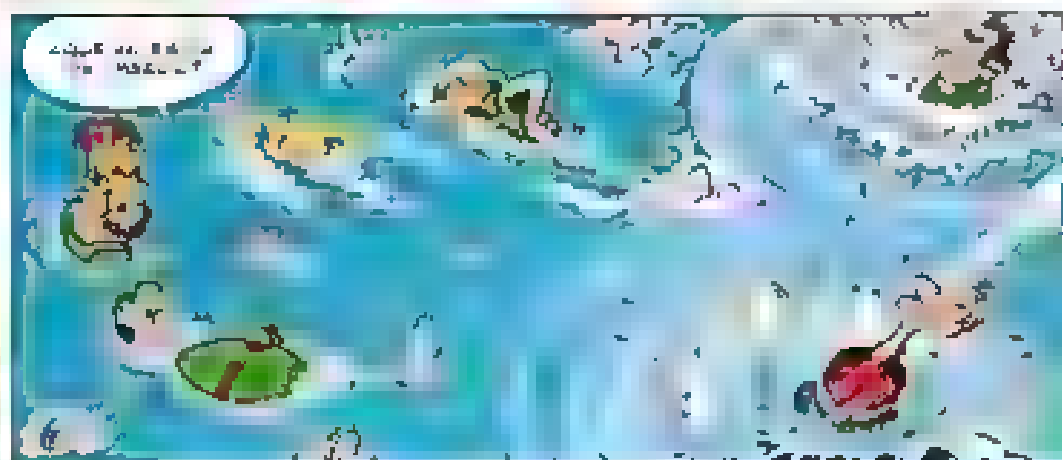
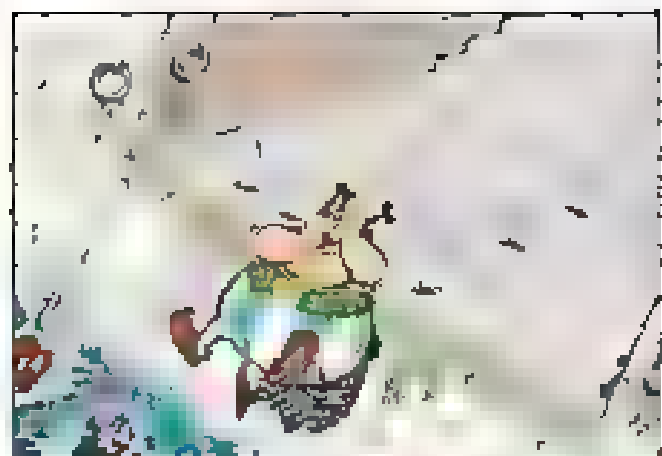
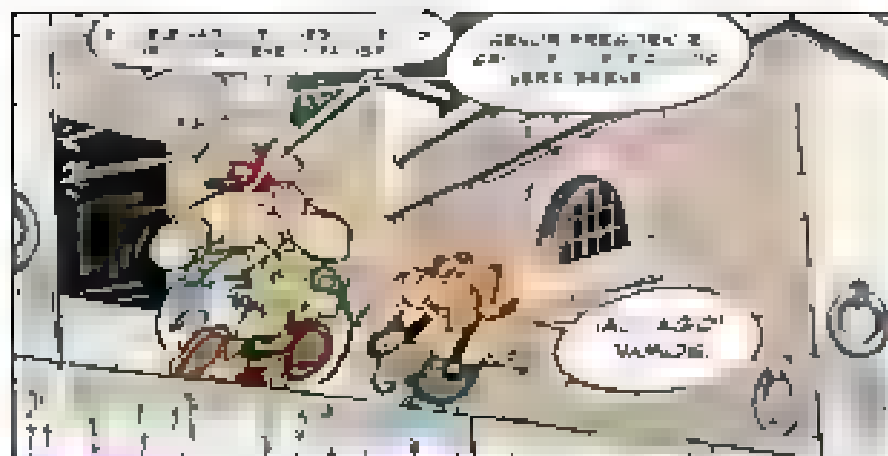


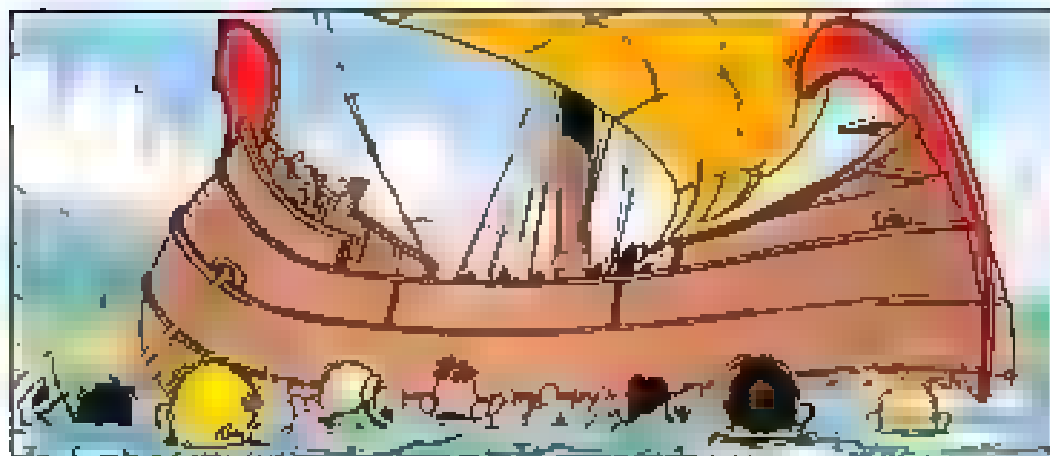


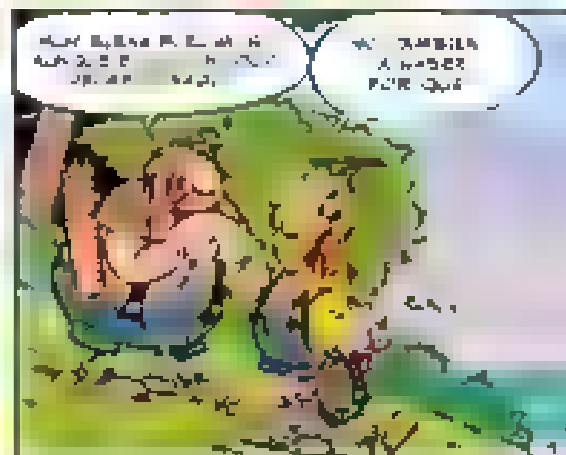
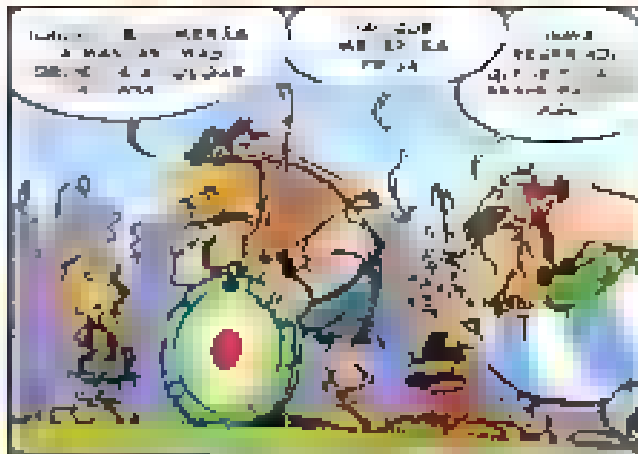
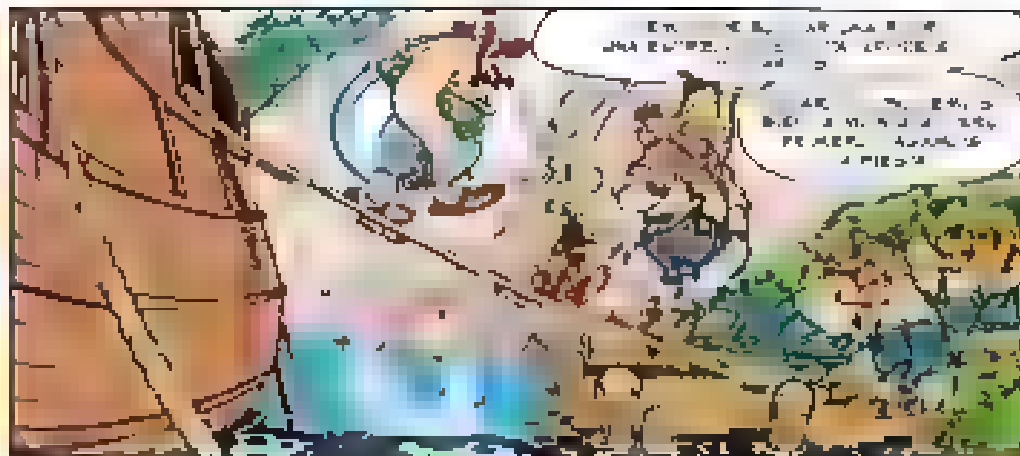
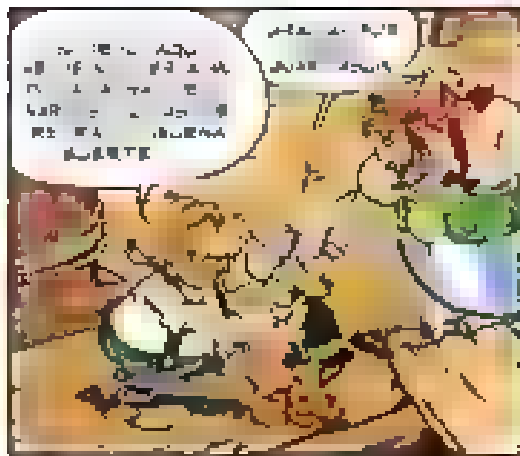


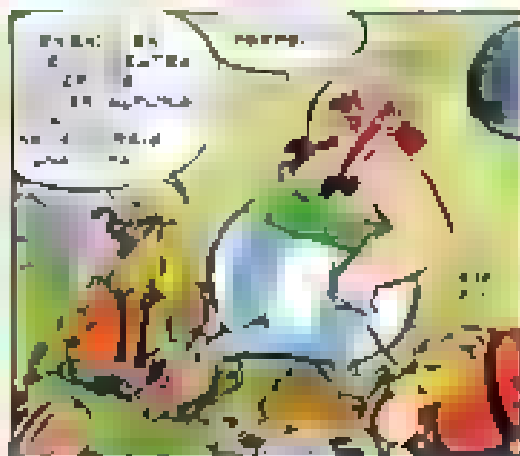
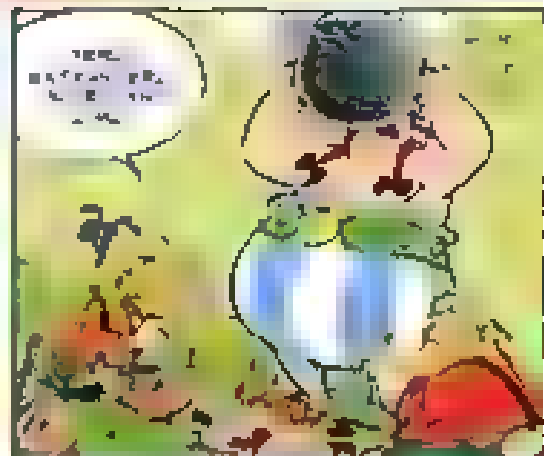




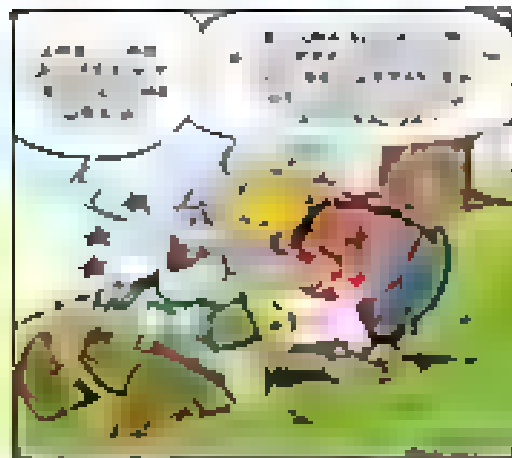




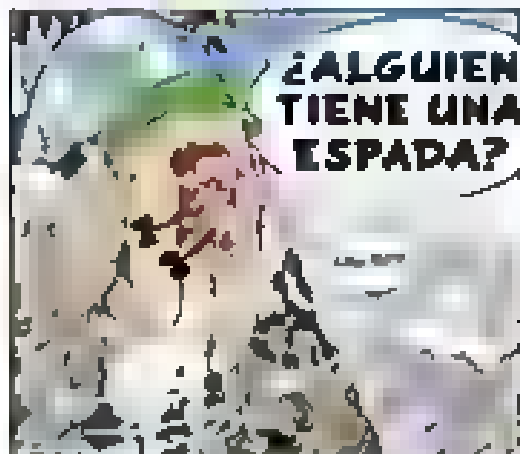
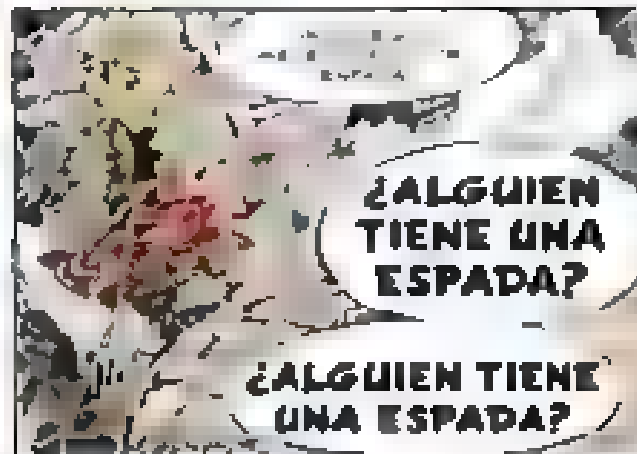








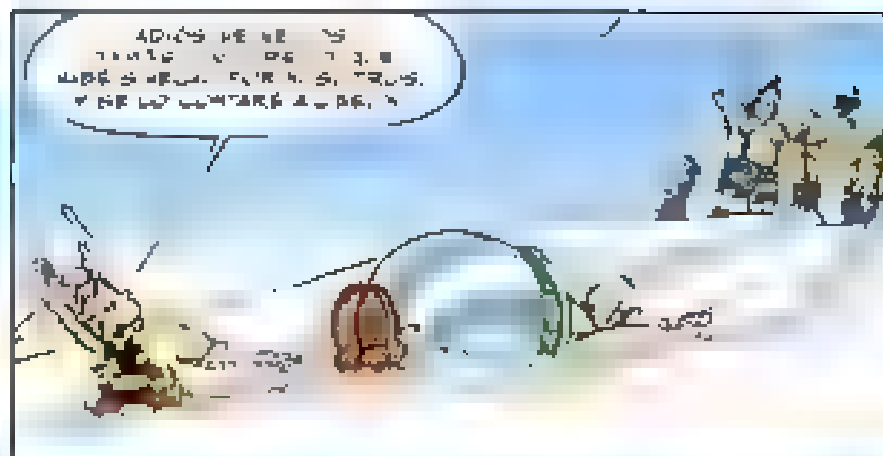




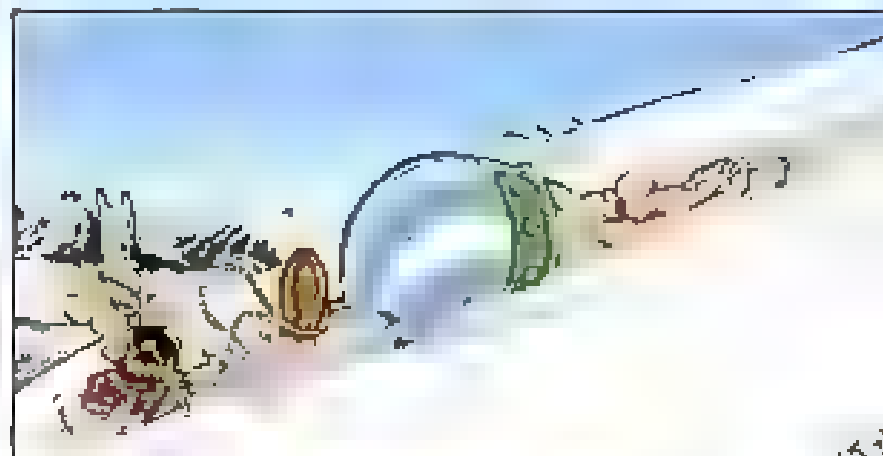


NO TENGO MÁS QUE
BAJAR POR LA LADERA
DE LA MONTAÑA Y
LLEGARÉ HASTA
NUESTRO PAÍS

SI PERDÍSELA SIGUE
UN RIESGO, ME VA
A VER EL PADRE A
REVALARLELO



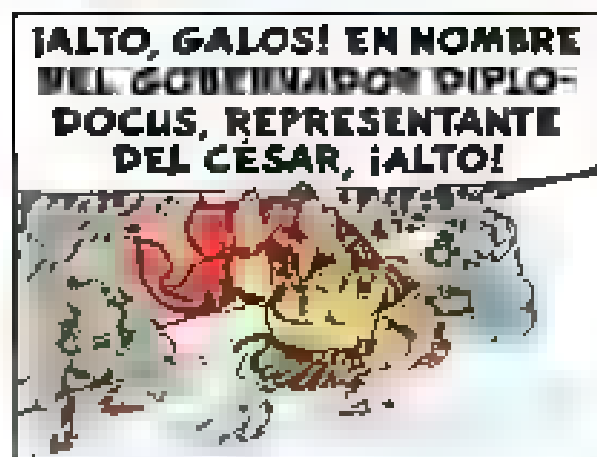
ADIOS DE HE
TANTO Y DE TANTO
MÁS SEGUIRÉ A. S. TRUO.
Y ME LO CONTARÉ A. S. S.



¡EEEEH!



¡AHÍ
ESTÁN!



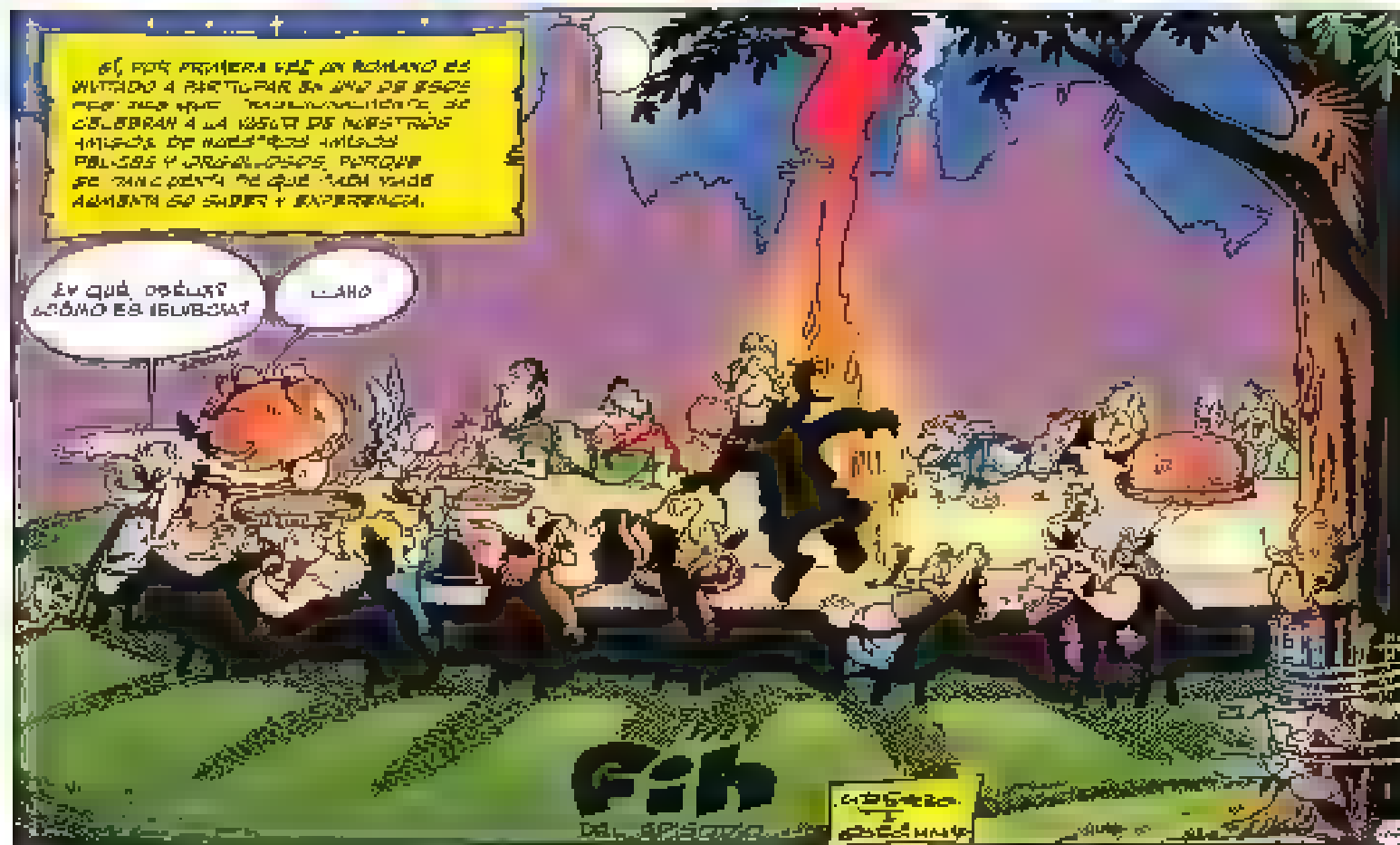
¡ALTO, GALOS! EN NOMBRE
DEL GOBERNADOR DIPLO-
DOCUS, REPRESENTANTE
DEL CÉSAR, ¡ALTO!



¡APARTAOS!

¡FUEU!







— LAS AVENTURAS DE ASTÉRIX EL GALO —

1	ASTÉRIX EL GALO	18	LOS LAURELES DEL CÉSAR
2	LA LLOZA DE ORO	19	EL ADIVINO
3	ASTÉRIX Y LOS GODO	20	ASTÉRIX EN CORECA
4	ASTÉRIX GUADADOR	21	EL REGALO DEL CÉSAR
5	LA VIETA A LA GALIA DE ASTÉRIX	22	LA GRAN TRAVESIA
6	ASTÉRIX Y CLEOPATRA	23	OBÉLIX Y COMPANÍA
7	EL COMBATE DE LOS JEFES	24	ASTÉRIX EN BELGICA
8	ASTÉRIX EN BREITANA	25	LA GRAN ZANJA
9	ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS	26	LA ODISSEA DE ASTÉRIX
10	ASTÉRIX LEGIONARIO	27	EL HIJO DE ASTÉRIX
11	EL ESCUDO ARVERNO	28	ASTÉRIX EN LA INDIA
12	ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS	29	ASTÉRIX LA ROSA Y LA ESPADA
13	ASTÉRIX Y EL CALDERO	30	EL MATRACÓN DE OBÉLIX
14	ASTÉRIX EN HISPANIA	31	ASTÉRIX Y LA TRAVIATA
15	LA CIZANA	32	ASTÉRIX Y LO QUE NUNCA VISTO
16	ASTÉRIX EN ELIVERIA	33	EL CIELO SE NOS CAE ENCIMA
17	LA RESIDENCIA DE LOS DIOS	34	EL ANIVERSARIO DE ASTÉRIX Y OBÉLIX EL LIBRO DE ORO

— ÁLBUMES ESPECIALES —

ASTÉRIX EN AMÉRICA
 EL GOLPE DE MENHIR
 LA SORPRESA DEL CÉSAR
 ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - LIBRO DE PLAGUINAS
 ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA
 ASTÉRIX Y SUS AMIGOS
 ASTÉRIX EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS - ALBUM DE LA REVISTA
 HOMENAJE A GOSCHNY
 HOMENAJE AL DÉRZO
 COMO OBÉLIX SE CAYO EN LA MARMITA
 DEL DRUIDA CUANDO ERA PEQUEÑO
 LAS DIFÍCILES PRUEBAS DE ASTÉRIX - LIBRO DE APOCALIPSIS
 BUSCAY ENCUENTRA A ASTÉRIX
 BUSCAY ENCUENTRA A OBÉLIX

EL MUNDO DE ASTÉRIX EN HELVECIA



ATLÁNTICO

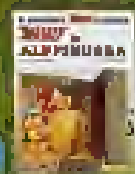
MAR DEL NORTE

EUROPA

MAR

MAR TIRRENO

ÁFRICA



MAR BALTICO

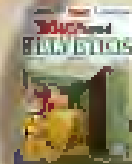


P A

ADRIATICO



MAR TERRANEO



Latin



Baja regular,
dialecto
románico

Asterix

LA GRAN COLECCIÓN

TÍTULOS PUBLICADOS

ASTEROLOGO
LA BODA DE ORO
ASTRIX Y LOS GIGANTES
ASTRIX OLIMPIADOR
LA VERDAD A LA SALVA DE ASTRIX
ASTRIX Y EL FURTO
EL COMIENZO DE LOS DIOS
ASTRIX EN MEDITERRANEA
ASTRIX Y LOS DOS HERMANOS
ASTRIX, LA BODA DE ORO
EL ESCUDO ARABES
ASTRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS
ASTRIX Y EL CALDERO
ASTRIX EN EGIPTO
LA COLINA
ASTRIX EN INGLATERRA



